

规范日本语

①

西教

育出

版

社

136

812

をほんのにほんご
规范日本語

王二贵 编译 刘涤尘 赵景阳 注释
张丽秋 王吉祥 词汇

上

山西教育出版社

〔晋〕新登字3号

责任编辑 任兆文

封面设计 李松年

规范日本语

(上册)

王二贵 编译 刘涤尘 赵景阳 注释

*

山西教育出版社出版 (太原并州北路11号)

山西省新华书店发行 太原印刷厂印刷

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 23.125 字数: 699千字

1993年1月第1版 1993年1月山西第1次印刷

印数: 1—12,000册

*

— ISBN 7—5440—0217—9 —

G·218 定价 平装: 12.50 元
精装: 16.00 元

译 著 者 序 言

本书是根据日本早稻田大学语学教育研究所为初学日语的外国留学生编写的《日本語教科书》(初级读本)编译而成的。初级读本是以初学日语的外国留学生为对象,采用会话的形式编写的。1967年5月20日初版发行后,至1986年11月1日已重印、再版发行7次,受到了外国留学生的欢迎。该书从课文的编写、词汇的应用到练习的设置等尽量给读者提供了方便。所以说原书是好的,是值得翻译出版的。再则,我们在翻译、改编、注释时,又特别注意从我国初学日语的读者的需要出发,在课文、词语的翻译,语法注释等方面,都尽最大的努力给读者提供了有利条件。其突出优点是:

一、课文选编得当,内容健康,而且具有较浓郁的生活气息和知识性、趣味性,能引起读者的学习兴趣。通过学习本书,不仅可以学习到标准的现代日语,而且还可以了解到一些有关日本的风俗习惯。这本书的课文是按照现代日语语法的难易顺序编写的。本书课文简单,句型短,多数是单句。这样的编排,就可以使读者由易到难,由简到繁、循序渐进,在学会和掌握了最基础的日语之后,再进一步深造。

二、编译了日常生活常用的基本词汇。本书出现新词2000多个,常用汉字又都注有假名读音,这样学习起来就方便多了。再者,新出现的单词,第一次出现后,一般都要在以后的各课中不断出现。这样有利于读者对词汇的理解和记忆。为便于读者学习和运用,本书所出现的词语,在每课新出的单词表里,除标有声调、阐明词性、词意外,还特意把每个单词的读音和日文汉字分开两项写在前边。这对学习新出词语的读音和辨别词义都有好处。

三、练习新颖有趣,采用了图解的形式。这是目前国内不曾采

用过的一种新颖的好方法、好形式。通过多种形式的反复练习，可以大大加深对课文内容的理解。

四、词法、语法、句法的讲解，以及惯用句、典故的注释，都简明扼要，好懂，易记。排列以在课文中出现的先后为序。立论以我国和日本的名家的著述为据，并注意吸收一些新的科研成果和同类出版物的优点，使其更加符合我国读者的要求，特别是自学日语读者的要求。

五、日语课文与汉语译文对照排版，便于对照学习 我们在编译《新日本语》时，试着将一至三册的课文与译文对照排在了一起，出版后受到了读者的欢迎。我们这次仍采用了对照排版的形式。

总之，这部书的优点较多，对于初学日语的读者来说，这的确是一本能很快学会现代日语的良好读物。

一九八八年九月于太原

原 书 编 者 序 言

1. 本书是为在早稻田大学学习基础日语的留学生而编的。
2. 本书的目的在于打好留学生在日期间所必须掌握的日常生活，尤其是学习生活的日语基础，为进一步学习中级日语作好准备。所以，只学完本书，并不意味着日语学习就此完结了。
3. 本书按照早稻田大学的校历，以一个学期的时间完成全课程的学习。本书学习所需时间计划为180小时。
4. 本书由40课组成。各课均以句型为主干，并辅之以基础语法，同时考虑到要尽量优先出现重要的语言现象和最基本的语法概念。
5. 各课分别由“课文”、“练习”两部分组成。练习的内容，分别在课文里作为项目已出现过。练习中有句型、语法两项，有的后面还加了词汇一类的内容。另外，根据需要，有的课还加设了“语法”栏目。
6. “课文”尽量多增加本书所要学的句型、语法以及有关的其它表达形式，并以具体的会话或者文章实例体现出来。这样做是考虑本书的使用者是过大学生活的学生，出发点是选那些对学习者实际生活有用而又有趣的话题。
- 课文是为了把“练习”中要学的内容在具体生活场合下加以灵活运用学习资料。因此，宗旨是反对仅仅停留在阅读理解或单纯将课文译成本国语言这种做法上。
7. “练习”项目之Ⅰ。以实际用例再现了课文所学的句型及语法。一看练习Ⅰ，学习者便可知道这一课要学习些什么内容。此外，有关联的词汇、项目，特别值得提及的知识列举在练习Ⅰ里。
8. “练习”采用实线、虚线、括弧等形式，以使句型易于理解。

采用语句的种种搭配是考虑能应用句型进行表达练习。教师可采用单词替换来进行课堂口头练习，而学生则可作为复习的依据，以供参考。句型中涉及到的语法要靠善于熟练掌握图解的练习逐步去理解。从这个角度出发，原则上不专门对语法进行注释或说明。

9. “练习Ⅱ”的词汇是按照每课所学的主题，收录了有关词语，以求得增加词汇量。而且着眼于实际生活，尽量包含有关事项。除去助词、助动词等外，本书实用总单词量约2000个。

10. “语法”主要围绕有活用的词语接续方法或语形进行编排，以易于掌握。这绝不意味着活用形式可以死记硬背。分类整理，目的在于增强正确的表达能力，求得学习者的方便，并易于理解。此外，在语法表格的制作上，主要是根据学校教授的语法规则，但是有些地方考虑到学习上的方便，也进行了一些加工。

11. 鉴于以上考虑编成本书各课，但在实际教学中，可不必受课文、练习顺序的约束，也可适当调整其顺序。

12. “课文”是为了能在实际场合下使用地道的日语而编写的练习文章。因此要求设定活的实际场面进行练习，要有效利用辅助教材。口头练习要注意积累材料。这本教科书，前半部以口头练习为目的，后半部以阅读理解为目的。所以到了后半部，希望特别注意读与写的练习。

13. 汉字学习至关重要。这本教科书把假名书写、有假名标音的汉字和没有假名标音的汉字分开。注音的汉字要求能读出来，没有注音的汉字，要求本课出现的都要会读会写。可是这也同学习者的母语有关，未必一定要受其束缚。本书出现的总汉字数，包括有注音假名的汉字，大约700个。

14. “练习”是为正确理解各个句型、语法的用法，并能运用于实际表达而设置的。为此，练习用例数量有限，所以需要在所例示各种语句搭配之外，尽量多采用已学过的词汇进行替换练习。而且，在学习者能力允许的情况下，希望扩大语汇范围，进行广泛的日语学习。

15. 这本教科书另外还单独备有单词本及汉字表。单词本收录了这本教科书出现的全部词汇，并加了注释。另外，汉字表收录了全部生字，加了笔顺表等。除此之外，练习题预计不久也将公开发行。

森田良行

秋永一技

田村铃子

日语基础知识

一、文字、表記

现代日语的表記法，是以汉字和假名为基础的。这种汉字（表意文字）与假名（表音文字）的混合体〈汉字仮名まじり文〉是日语表記上的一大特点。这在世界上也是独一无二的。

日本人民最早是全盘借用中国汉字来表达本民族语言的。后来根据汉字创造了日文字母，这就是假名〈^{かな}仮名〉。假名有两种字体，一种是借用汉字的草书形成的平假名〈^{ひらがな}平仮名〉，一种是借用汉字的偏旁冠盖形成的片假名〈^{かたかな}片仮名〉。平假名用于一般书写、印刷。片假名只用来表記外来语和某些特殊词汇。

除汉字、假名以外，还使用罗马字，用来拼写电报，书写商标、名片、地名等。

日文汉字有音读〈^{おんどく}音読〉和训读〈^{くんどく}訓読〉之分。由于汉字传入日本的朝代（时间）和渠道（地点）的不同，同一汉字可以有多种读法。有的词汇还有音训混读现象，也还有一些毫无读音规律的特殊读法。

日本政府为限制汉字，在1946年11月制定了1850字组成的「当用汉字表」同时制定了音训表、字体表、人名汉字。还公布了现代假名用法等一系列改革方案。实际上只有学校的教科书和官方的文书认真遵守这些规范，其他文章特别是文艺作品远远超出了这个范围。1981年10月日本政府又公布了包含音训，字体的1945字的「常用汉字表」。限制的色彩减弱。

由于两国汉字简化不一致，所以在字形上有出入较大的，也有微妙的笔画写法上的区别 如：売—卖、図—图、価—价、発—发、団—团。

在字义上，大部分汉字词汇两国意思基本相同，但也有些差别

很大的，甚至有些意思完全不同。如：手紙^{てがみ}——信、汽車^{きしよ}——火车、娘^{むすめ}——女儿。

日本的「音读」汉字主要是模仿中国汉字的读音形成的。如：先^{せん}生^{せい}、学生^{がくせい}、教室^{きやうしつ}、電話^{でんわ}。

用日本固有语言读汉字的方法叫「训读」法。如：山^{やま}、川^{かわ}、海^{うみ}、月^{つき}、家^{いえ}、風^{かぜ}、酒^{さけ}、人^{ひと}、土^{つち}。

此外日本人民还创造了一些日本特有的汉字，叫做「和字」或「国字」，如常用的：辻、込、辻、井、夙、夙、畑、峠、働、鱈、刃。

假名分清音、浊音、半浊音三种。把清音按发音规律排成十行，每行五个假名，最后排上拨音构成的表叫「五十音图」。

五十音图中，竖的叫「行」，横的叫「段」。共五段十行。各行各业均以第一个假名命名。拨音「ん」列于行、段之外。

五十音图中，有三个同字同音假名(い、う、え)，还有三个异字同音假名(ゐ、ゑ、を)。其中ゐ、ゑ在现代假名中已不使用，改用「い、え」代替。「を」与「お」发音相同，只作助词使用。所以五十音图中实际上只有四十六个假名，四十五个音。

另外，还有由清音派生出来的四行浊音和一行半浊音。浊音在假名右上加「'」，半浊音加「°」。其中ち和じ同音，づ和ず同音。这样，浊音和半浊音共二十五个假名。二十三个音。

总括起来，现代日语共有七十一一个假名，六十八个音。

除上述字母和发音外，日语中还有拨音、长音、促音、拗音、拗长音、拗促音、拗拨音等，有些还牵涉到用言活用语的音变及构词音变。

由于日语工具书均按五十音图的假名顺序排列，动词等语尾也按五十音图的行、段变化，因此，必须按行、按段背熟五十音图。

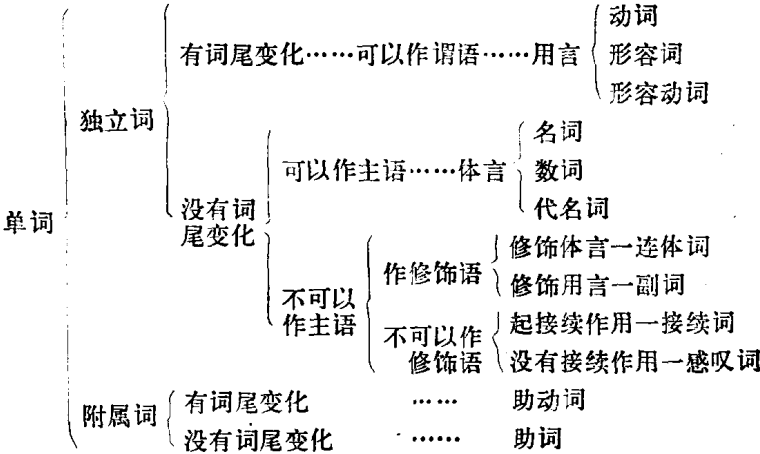
本书每课课文都附有「正书法」表记的「正文」。为读者提供了标准规范的书写字体。

在假名使用上要多注意词尾假名(送り仮名)和注音假名(振り仮名)。

がな 仮名 的区分。注意同形字及异字同训、熟字训等特殊之处。还要注意标点符号的使用(如竖写用、的地方,横写时则用、)。

二、语法、语汇

日语单词按意义、形态或职能加以分类,可以分为十二品词。



独立词

……

有词尾变化

动词

形容词

形容动词

没有词尾变化

……

可以作主语

名词

数词

代名词

不可以作主语

……

作修饰语

修饰体言一连体词

修饰用言一副词

不可以作修饰语

……

起接续作用

没有接续作用一感叹词

有词尾变化

……

助动词

没有词尾变化

……

助词

此外,还有接头词和接尾词,统称接词。

句子的基本成分

主语<主語>: 动作、作用或状态的主体。

谓语<述語>: 说明主语是什么,做什么,处于什么状态。

宾语<客語>: 表示他动词所及对象。

补语<補語>: 补充说明句中意思不足的成分。

定语<連体修飾語>: 说明体言性质、状态的成分。

状语<連用修飾語>: 说明用言的状态、程度的成分。

此外,句子还有些特殊的成分:

独立语<独立語>、提示语<提示語>、同位语<同格語>、对象语<対象語>。

日汉语法区别较大

一、两国语言的结构不同: 汉语是独立语,词与词之间的关

系，词在句中的地位，主要靠词序的排列来表达。日语是粘着语，词在句中的职能，主要依靠助词、助动词的粘着来决定。

二、两国语言的词尾变化不同：日语的用言部分有多种形态的词尾变化，并能以此来增添词语的含义。汉语则没有这种变化，有关时相、存续状态、意志、劝诱等词语的细微含义主要靠虚词来表达。

三、两国语言的语序不同：日汉语各有各的语法规则，其明显的特征之一是语序不同。汉语的语序一般是：主—谓—宾—补，谓语紧跟在主语的后面。日语的语序则是：主—补—宾—谓或补—宾—主—谓，谓语总是在全句的最后。

四、两国语言的表现形式不同：日本人讲究礼貌。在人与人的关系中，按照各自的身份，无论说话还是行文都喜欢用敬语。由于这种敬语的出现，在书面中也就产生了简体和敬体两种表现形式。现代汉语则没有这种敬简形式之分。我国人与人的关系，在书面上主要是通过带有感情色彩的修辞和借助标点符号来表现的。

五、关于标点符号，日、汉语在使用上也有很大的不同。

日语的语汇来源是多种语言借用合成的，并将其日语化。

日语单词	单一成分	固有成分	……	和语词
		外来成分	中国语成分	…… 汉语词
			非中国语成分	…… 外来语
	复合成分		……	混种语

和语词：即日本固有词汇(やまとことば)わたし、にわ、まち、すこし、いなか、美しい、働く。

汉语词 ①直接采用：発音、火山 有名、空気、科学、社会。

②自行創造：自動車、自転車、飛行機、映画、時計、団地。

外来语：ラジオ、マッチ、ビール、バス、カセットレコーダー

混种语：減ページ、超パーマロイ、男所帯、ドライさ加減。

目 次

1. だいがく	2
2. ぶんがくぶのきょうしつ	20
3. 大きいいぬ	30
4. たなかさんのへや	50
5. こんどの日曜日	64
6. きっさてん	86
7. ともだち	100
8. じこしょうかい	114
9. 中村さんの下宿	128
10. たんじょう日	148
11. 植 物 園	162
12. 古 本 屋	178
13. わたしの日	194
14. か ぜ	210
15. 日本のきせつ	234
16. 大そうじ	254
17. 二郎さんのおにいさん	274
18. きのうの日よう日	288
19. 買 い 物	302
20. 着 物	318
21. ふ ろ 屋	336
22. 夏休みの計画	354
23. かぶき座	366
24. 加藤さんの家族	380

25. 天気予報.....	392
26. 試 験.....	408
27. 電 話.....	424
28. け が.....	440
29. 海 水 浴.....	460
30. インタビュー.....	484
31. 方 言.....	502
32. 趣 味.....	518
33. す も う.....	540
34. 研究会の相談.....	558
35. レポート.....	576
36. お祭り.....	596
37. 日 記.....	614
38. 手 紙.....	626
39. 訪 問.....	642
40. 日本語の学習.....	658
附录: 一、词汇总表.....	678
二、五十音图.....	726
三、浊音表、半浊音表.....	727
四、拗音、拗长音表.....	728



一 だいがく

がくせい「せんせい、おはようございます。」

せんせい「おはようございます。あなたは がくせいですか。」

がくせい「はい、そうです。」

せんせい「わたしは やまだです。あなたは どなたですか。」

がくせい「わたしは スミスです。」

せんせい「スミスさん、せんもんは なんですか。」

がくせい「すうがくです。やまだせんせい、あの かたは ど
なたですか。」

せんせい「たなかさんです。」

がくせい「あの かたも せんせいですか。」

せんせい「いいえ、そうではありません。がくせいです。」

がくせい「あれは なんですか。」

せんせい「あれは きょういくがくぶです。」

がくせい「これは なんですか。」

せんせい「としょかんです。」

がくせい「あれも としょかんですか。」

せんせい「いいえ、こうどうです。」

がくせい「ありがとうございました。」

せんせい「どういたしまして。」

がくせい「さようなら。」

せんせい「では、また。」

一、大 学

学生：“老师，早上好！”

老师：“早上好！您是学生吗？”

学生：“是，是的。”

老师：“我是山田。您是哪一位？”

学生：“我是史密斯。”

老师：“史密斯同学，您学的专业是什么？”

学生：“我学的是数学。山田先生，那一位是谁？”

老师：“是田中。”

学生：“他也是老师吗？”

老师：“不，不是，是学生。”

学生：“那是什么？”

老师：“那是教育系。”

学生：“这是什么？”

老师：“是图书馆。”

学生：“那也是图书馆吗？”

老师：“不，是礼堂。”

学生：“谢谢！”

老师：“不用谢。”

学生：“再见。”

老师：“好，再见！”